Na osnovu člana 34. stav (7) i člana 35. stav (7) Zakona o strancima („Službeni glasnik RS”, broj 24/18),

ministar unutrašnjih poslova donosi

**Pravilnik**

**o izgleduobrascao odbijanjuzahtevazaizdavanje vizenagraničnomprelazu i o izgleduobrascao odbijanjuzahtevazaproduženje roka važenja vize**

(„Službeni glasnik RS“ broj 63/2018 od 17.08.2018. godine)

**Član 1.**

Ovim pravilnikom se propisuje izgled obrasca odluke oodbijanjuzahtevazaizdavanje vizenagraničnomprelazu i izgled obrasca odluke o odbijanjuzahtevazaproduženje roka važenja vize.

**Član 2.**

Obrasci iz člana 1. ovog pravilnika (Obrazac broj 1 i Obrazac broj 2) odštampanisu na papiru formata A4, dimenzija (210x297mm)i dati su u Prilogu 1, koji je odštampan uz ovaj pravilnik i čini njegov sastavni deo.

**Član 3.**

Strancu kome je odbijen zahtev za izdavanje vize na graničnom prelazu, policijski službenik koji obavlja graničnu proveru uručuje odluku oodbijanjuzahtevazavizunagraničnomprelazuu kojoj se zaokruživanjem navodi jedan ili više razloga za odbijanje zahteva.

Strancu kome je odbijen zahtev za produženje roka važenja vize, nadležni organ uručuje odluku o odbijanjuzahtevazaproduženje roka važenja vize u kojoj se zaokruživanjem navodi jedan ili više razloga za odbijanje zahteva.

**Član 4.**

Ovaj pravilnik stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije”, a počinje da se primenjuje 3. oktobra 2018. godine.

Broj:

U Beogradu, 2018. godine **MINISTAR**

**UNUTRAŠNjIH POSLOVA**

**dr Nebojša Stefanović**

**Prilog 1.**

Obrazacbroj1

**REPUBLIKASRBIJA**

(REPUBLICOFSERBIA)

**MINISTARSTVOUNUTRAŠNjIH POSLOVA**(MINISTRY OFINTERIOR)

**UPRAVA GRANIČNE POLICIJE** (BORDER POLICE)

**STANICA GRANIČNE POLICIJE\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

(BORDER POLICE STATION)

**Broj:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

(Ref. number:)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**(mestoidatum)**

(Place and date)

**Naosnovučlana 34.stav (5) Zakona o strancima („Službeni glasnik RS“,broj 24/18)Stanicagraničnepolicije\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ donosi:**

Pursuant to Article 34.Paragraph (5) of the Law on foreigners ("Official Gazette of RS", No. 24/18)the border police station\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ issues the following

**ODLUKAOODBIJANjU ZAHTEVA ZA VIZU NA GRANIČNOM PRELAZU**

REFUSAL OF VISA APPLICATION AT THE BORDER CROSSING POINT

**Dana**(On)**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ u** (at**) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_časova**(time)**, nagraničnomprelazu**(at the bordercrossing point)**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**Policijskislužbenik**(police officer) **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ , je nakonrazmatranja**(having conducted procedure)**odbiozahtevzaizdavanjevizestrancunagraničnomprelazu (**refused issuing the visa at the border crossing point to the following foreigner):

**ime**(first name)**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, prezime**(surname) **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,**

**datumrođenja**(date of birth)**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, mestorođenja**(place of birth)**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, polM / Ž**(gender M/F), **državljanstvo**(nationality)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**,vrstaputneisprave**(type of traveldocument)**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, broj**(document number) **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, izdatau**(place of issue) **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ dana** (date of issue)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**sarokomvaženjado**(date of expiry)**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.**

**Stranacjeobaveštendamujeodbijenzahtevzaizdavanjevizenagraničnomprelazu.**

A foreigneris hereby informedthat he/she is refused issuing a visa at the border crossing point

**izsledećihrazloga(zaokružitipotrebno):**

for the following reasons (circleapplicable):

**1) uz zahtev za izdavanje vize nagraničnomprelazu nije priložena putna isprava u skladu sa članom 24. Zakona o strancima (**član36. stav (1) tačka 1) Zakona o strancima);

with the application for issuing a visa at the border crossing point, he/she has no attached travel document in accordance with Article 24. of the Law on foreigners(Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 1) of the Law on foreigners);

**2) stranacne ispunjava uslove za ulazak u drugu državu ili vraćanje u državu poreklailidržavuuobičajenogboravka(**član36. stav (1) tačka 2) Zakona o strancima);

a foreigner does not fulfill the conditions for entering subsequent country or returning to the country of origin or country of usual residence(Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 2) of the Law on foreigners);

**3) na snazi je zaštitna mera udaljenja, mera bezbednosti proterivanja stranca, odnosno zabrana ulaska u Republiku Srbiju (**član36. stav (1) tačka 3) Zakona o strancima);

protective measure of removal, the security measure of expulsion, or ban on entry into the Republic of Serbia is in effect (Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 3) of the Law on foreigners);

**4) nema potvrdu o vakcinisanju ili drugi dokaz da nije oboleo, a dolazi sa područja zahvaćenog epidemijom zaraznih bolesti**(član36. stav (1) tačka 4) Zakonaostrancima);

has no the certificate of inoculation or other proof of good health, if coming from areas affected by an epidemic of infectious diseases (Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 4) of the Law on foreigners),

**5) nema putno zdravstveno osiguranje za period zakoji namerava da boravi u Republici Srbiji**(član36. stav (1) tačka 5) Zakonaostrancima);

has no travel medical insurance for the intended period of stay in the Republic of Serbia(Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 5) of the Law on foreigners);

**6) stranacpredstavljaneprihvatljivbezbednosni rizikzazaštitubezbednostiRepublikeSrbije i njenihgrađana(**član36. stav (1) tačka 6) Zakona o strancima);

theforeigner represents an unacceptable security risk for the protection of the security of the Republic of Serbia and its citizens (Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 6) of the Law on foreigners);

**7) stranacjepodneozahtevzaizdavanjevizenagraničnomprelazu, a tokomposlednjih 180 danajeboravio 90 dana**(član36. stav (1) tačka 7) Zakonaostrancima)**;**

aforeigner has already stayed on the territory of the Republic of Serbia for 90 days during 180 days period, and he/she applied for issuing visa at a border crossing point(Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 7) of the Law on foreigners);

**8) jeutvrđenoda u vezisaulaskom i boravkomstrancanateritorijiRepublikeSrbijepostojinegativnaprocenabezbednosnogrizika (**član 36. stav (1) tačka 9) Zakona o strancima);

security-related risk assessment regarding entry and stay of the foreigner on the territory of the Republic of Serbia found to be negative (Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 8) of the Law on foreigners);

**9)postojiopravdanasumnjadaboravaknećekoristiti u nameravanusvrhu** (član 36. stav (1) tačka 9) Zakona o strancima);

there are valid reasons to believe that the stay will not be used for intended purpose (Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 9) of the Law on foreigners);

**10) stranacjepriložiofalsifikovanuputnuispravu** (član36. stav (1) tačka10) Zakona o strancima)**;**

foreignerenclosed a forged travel document (Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 10) of the Law on foreigners);

**11) postojiopravdanasumnja u verodostojnostpropratnedokumentacijekojajepriloženauzzahtevzavizuili u verodostojnostnjegoveizjave**(član 36. stav (1) tačka 11) Zakona o strancima);

there is reasonable doubt concerning the authenticity of supporting documents enclosed to the application for issuinga visa at the border crossing point, or the credibility of his statement(Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 11) of the Law on foreigners);

**12)stranacnijepriložiodokaz o dovoljnomiznosusredstavazaizdržavanjezavremetrajanjaplaniranogboravka i zapovratak u državuporeklailidržavuuobičajenogboravišta**(član 36. stav (1) tačka 12) Zakona o strancima);

foreigner has not present a proof of sufficient means of subsistence during the intended period of stay and for his return into his country of origin, or country of habitual residence (Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 12) of the Law on foreigners);

**13)postojiopravdanasumnjadanećenapustitiRepublikuSrbijupreistekarokavaženjavize, odnosnoakopostojimogućnostnezakonitemigracijepoulasku u RepublikuSrbiju**(član36.stav (1) tačka13)Zakona o strancima);

there are valid reasons that he/she will not leave the Republic of Serbia before the visa validity expires, or if there is a possibility of illegal migration upon entry into the Republic of Serbia (Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 13) of the Law on foreigners);

**14) postojiopravdanasumnjadanećepostupati u skladusapravnimporetkomRepublikeSrbije**(član36.stav (1) tačka14)Zakona o strancima);

there is reasonable doubt for believing that he will not respect the rule of law of the Republic of Serbia(Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 14) of the Law on foreigners).

POUKA O PRAVNOM LEKU:

Protivoveodlukestranacmožeizjavitižalbu u rokuodosamdanaoddanaprijemaodluke. O žalbiodlučujeMinistarstvounutrašnjihposlovaRepublikeSrbije, a podnosiseprekostanicegraničnepolicijekojajedonelaodluku o odbijanjuzahtevazaizdavanjevizenagraničnomprelazu, odnosnodiplomatsko-konzularnogpredstavništvaRepublikeSrbije u inostranstvu, nasrpskomjeziku, uzplaćanjeadministrativnetakse u iznosuod \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ dinara.

Žalbaneodlažeizvršenjerešenja, osimukolikopostojinekiodrazlogakojisupropisaničlanom 83.Zakona o strancima**.**

LEGAL REMEDY:

The foreigner concerned may appealwithineight daysfollowing the date of refusal of entry. The appeal is decided by the Ministry of Interior of the Republic of Serbia, and shall be submitted via border police stations issuing refusal of visa application at the border crossing point, or via diplomatic or consular mission of the Republic of Serbia abroad, in serbian language, with payment of administrative fees in the amount of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ dinars.

The appealdoes not prevent enforcement of the refusal of visa application at the border crossing point, exept for reasons prescribed in Article 83.of the Law of foreigners.

Napomena:

(Note)

**POLICIJSKISLUŽBENIK**

(POLICE OFFICER)

**MP**

L.S.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(Potpispolicijskogslužbenika)

(signature)

**PRIMIO:**

(Person concerned)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**(Datumuručenjaipotpisstranca)**

(signature, date)

Obrazacbroj2

**REPUBLIKASRBIJA**

(REPUBLIC OF SERBIA)

**MINISTARSTVO UNUTRAŠNjIH POSLOVA** (MINISTRY OF INTERIOR)

**POLICIJSKA UPRAVA \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

(POLICE DEPARMENT)

**Broj:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

(Ref. number::)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**(mesto i datum)**

(Place and date)

**Naosnovučlana 35.stav (5) Zakona o strancima („Službeniglasnik RS“,broj 24/18) Policijskauprava \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ donosi:**

Pursuant to Article 35. Paragraph (5) of the Law on foreigners ("Official Gazette of RS", No. 24/18)the competent authority \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ issues the following

**ODLUKA O ODBIJANjU ZAHTEVA ZA PRODUŽENjE ROKA VAŽENjA VIZa**REFUSALTHE APPLICATION FOR EXTENSION THE VALIDITY PERIOD OF A VISA

**Dana**(On)**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,nadležniorgan**(the competent authority) **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ je nakonrazmatranja**(having conducted procedure) **odbiozahtevzaproduženjerokavaženjavizestrancu (**refused the application for extension the validity period of a visa to the following foreigner):

**ime**(first name)**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, prezime**(surname) **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,**

**datumrođenja**(date of birth) **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, mestorođenja**(place of birth) **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, pol M / Ž** (gender M/F), **državljanstvo**(nationality) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**, vrstaputneisprave**(type of travel document) **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, broj**(document number) **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, izdata u** (place of issue) **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ dana** (date of issue)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**sarokomvaženjado**(date of expiry) **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.**

**Stranacjeobaveštendamujeodbijenzahtevzaproduženjerokavaženjavize**

A foreigneris hereby informed that he/she is refused issuing the visa at the border crossing point

**izsledećihrazloga (zaokružitipotrebno):**

for the following reasons (circle applicable):

**1) uzzahev za produženje vize nije priložena putna isprava u skladu sa članom 24. Zakona o strancima (**član 36. stav (1) tačka 1) Zakona o strancima);

with the application for extension the validity period of a visa, he/she has no attached travel document in accordance with Article 24. of the Law on foreigners(Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 1) of the Law on foreigners);

**2) stranacpredstavljaneprihvatljivbezbednosni rizikzazaštitubezbednostiRepublikeSrbije i njenihgrađana(**član 36. stav (1) tačka 6) Zakona o strancima);

the foreigner represents an unacceptable security risk for the protection of the security of the Republic of Serbia and its citizens (Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 6) of the Law on foreigners);

**3) stranacjepodneozahtevzaproduženjerokavaženjavize, a tokomposlednjih 180 danajeboravio 90 dana**(član 36. stav (1) tačka 7) Zakona o strancima)**;**

has already stayed 90 days over the last 180 days in the Republic of Serbia, and has applied for extension the validity period of a visa; (Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 7) of the Law on foreigners);

**4) jeutvrđenoda u vezisaulaskom i boravkomstrancanateritorijiRepublikeSrbijepostojinegativnaprocenabezbednosnogrizika (**član 36. stav (1) tačka 9) Zakona o strancima);

security checks risk assessment regarding entry and stay of the foreigner on the territory of the Republic of Serbia found to be negative (Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 8) of the Law on foreigners);

**5) postojiopravdanasumnjadaboravaknećekoristiti u nameravanusvrhu** (član 36. stav (1) tačka 9) Zakona o strancima);

there are valid reasons to believe that the stay will not be used for intended purpose (Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 9) of the Law on foreigners);

**6) stranacjepriložiofalsifikovanuputnuispravu** (član 36. stav (1) tačka 10) Zakona o strancima)**;**

foreignerenclosed a forged travel document (Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 10) of the Law on foreigners);

**7) postojiopravdanasumnja u verodostojnostpropratnedokumentacijekojajepriloženauzzahtevzaproduženjevizeili u verodostojnostnjegoveizjave**(član 36. stav (1) tačka 11) Zakona o strancima);

there is reasonable doubt concerning the authenticity of supporting documents enclosed to the application for extension the validity period of a visa, or the credibility of his statement (Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 11) of the Law on foreigners);

**8) stranacnijepriložiodokaz o dovoljnomiznosusredstavazaizdržavanjezavremetrajanjaplaniranogboravka i zapovratak u državuporeklailidržavuuobičajenogboravišta**(član 36. stav (1) tačka 12) Zakona o strancima);

foreigner has not present a proof of sufficient means of subsistence during the intended period of stay and for his return into his country of origin, or country of habitual residence (Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 12) of the Law on foreigners);

**9**) **postojiopravdanasumnjadanećepostupati u skladusapravnimporetkomRepublikeSrbije** (član 36. stav (1) tačka 14) Zakona o strancima);

there is reasonable doubt for believing that he will not respect the rule of law of the Republic of Serbia (Pursuant to Article 36. Paragraph (1) Subparagraph 14) of the Law on foreigners).

POUKA O PRAVNOM LEKU:

Protivoveodlukestranacmožeizjavitižalbu u rokuodosamdanaoddanaprijemaodluke. O žalbiodlučujeMinistarstvounutrašnjihposlovaRepublikeSrbije, a podnosiseprekonadležnogorganakojijedoneoodluku o odbijanjuzahtevazaproduženjerokavaženjavize, odnosnodiplomatsko- konzularnogpredstavništvaRepublikeSrbije u inostranstvu, nasrpskomjeziku, uzplaćanjeadministrativnetakse u iznosuod \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ dinara.

Žalbaneodlažeizvršenjerešenja, osimukolikopostojinekiodrazlogakojisupropisaničlanom 83.Zakona o strancima.

LEGAL REMEDY:

The foreigner concerned may appeal within eight days following the date of refusal of entry. The appeal is decided by the Ministry of Interior of the Republic of Serbia, and shall be submitted via competent authority issuing refusal of the extension the validity period of a visa, or via diplomatic or consular mission of the Republic of Serbia abroad, in serbian language, with payment of administrative fees in the amount of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ dinars.

The appeal does not prevent enforcement of the refusal of visa application at the border crossing point, exept for reasons prescribed in Article 83. of the Law of foreigners.

Napomena:

(Note) **POLICIJSKA UPRAVA**

(POLICE DEPARTMENT)

**MP**

L.S.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(Potpisrukovodioca)

(signature)

**PRIMIO:**

(Person concerned)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**(Datumuručenja i potpisstranca)**

(signature, date)